

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНА АДМІНІСТРАЦІЯ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

243-254

Випуск № 30

Дата: 14 серпня 2009 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;

2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;

3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплаванню.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:
02660, м. Київ-660, пр-т Гагаріна, 23
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE ADMINISTRATION
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

243-254

Edition № 30

Date: 14 August 2009

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

23, Gagarina Av., Kyiv, 02660,
tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання просимо звертатися за адресою:

02660, м. Київ-660, пр-т Гагаріна, 23
Державна установа «Держгідрографія»
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions communicate to:

State Hydrographic Service
23, Gagarina Av., Kyiv, 02660,
tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3105	247				
3207	247				
3228 INT 3812	247				
3231	247				
3301	246				
3322	247				
3504-14	244				
3602	244				
3629Г	247				
3635	245				
3635A	245				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
201-2008 701-2007	248 249-254				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I. Загальна інформація	7
Розділ II. Коректура карт	8
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки в морському регіоні та на внутрішніх водних шляхах України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	11
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	13

CONTENT

Page

Section I. General information	7
Section II. Chart correction	8
Section III. Changes of navigational situation in maritime region and inland waterways of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	11
Section V. Correction to chart catalogue and books	13

Розділ I. **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ**
Section I. **GENERAL INFORMATION**

243. Оголошення

Державною установою «Держгідрографія» здійснено нове видання паперових МНК 3301, 3433, 3635.

У зв'язку з цим МНК 3301 (2002 р.), 3433 (2003 р.), 3635 (2005 р.) не є придатними для використання у навігаційних цілях.

Карти, які не є придатними для використання у навігаційних цілях, реалізуються за такими цінами, включаючи ПДВ, без вартості поштових витрат:

- 3301 (2002 р.) – 5,35 грн., 3433 (2003 р.) – 5,10 грн., 3635 (2005 р.) – 5,04 грн.

Замовити карти можна за адресою:

ФДУ «Укрморкартографія»
02660, м. Київ-660, пр-т Гагаріна, 23
тел./факс: (044) 292-60-24
e-mail: ukrmaps@i.kiev.ua

Розділ II. КОРЕКТУРА КАРТ
Section II. CHART CORRECTION

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Підхідний канал гирла Бистре
Approach Channel of Bystre Mouth

244. (Т) Карти (Charts) 3602, 3504-14

Переставити Світний буй № 10 ПРИП 292/09
Move (Light buoy № 10) Coastal warning 292/09
із (from) 45°20.3' N 29°46.1' E
в (to) 45°20.236' N 29°46.130' E
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 292/09

Узбережжя Криму

Crimea Coast

Порт Севастополь
Sevastopol' Port
Бухта Карантинна
Karantynna Bay

245. (Т) Карти (Charts) 3635A (1), 3635 (2)

Нанести 1. Напис «відсут.» біля швартовної бочки ПМ 515/08
Insert (Legend «Missing» near
mooring buoy) 44°36'38.8" N 33°29'47.6" E NtM 515/08
Севастопольська бухта
Sevastopol's'ka Bay
2. Напис «відсут.» біля швартовної бочки ПМ 110/09
(Legend «Missing» near
mooring buoy) 44°37'13.2" N 33°32'05.5" E NtM 110/09
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПМ (Cancel NtM) 515(T)/08, 110(T)/09(2)

246. (Т) Карта (Chart) 3301

Нанести	1. Напис «притоп.» біля швартовної бочки (Legend «Submerged» near mooring buoy)	44°22.99' N 33°46.06' E	ПМ 247/06
Insert	2. Напис «відсут.» біля буя (Legend «Missing» near buoy)	44°25.4' N 34°05.5' E	NtM 247/06 ПМ 441/07
	3. Напис «відсут.» біля буя (Legend «Missing» near buoy)	44°25.4' N 34°06.4' E	NtM 441/07
	4. Напис «відсут.» біля буя (Legend «Missing» near buoy)	44°25.4' N 34°05.8' E	
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)		
	Відм. ПМ (Cancel NtM) 247(T)/06, 441(T)/07(6-8)		

Північно-східна частина Чорного моря**North-Eastern part of the Black Sea****247. Карти (Charts) 3629Г, 3322, 3207, 3228 INT 3812, 3231, 3105**

Виправити	Дальність видимості на 15М біля вогню маяка		Рос. 1766/09
Amend	(Range of visibility to 15M near light of lighthouse)	44°21'23.3" N 38°31'09.0" E	Russia 1766/09
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)		
	Відм. ПМ (Cancel NtM) 196/09		

Розділ IV. **КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ**
Section IV. **CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS**

248. Книга 201, вид. 2008 р.

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

20

№ 10
світний буй
лівої сторони
45 20.2 N 29 46.1 E
*

ПМ 248/09

Розділ V. КОРЕКТУРА КАТАЛОГУ КАРТ І КНИГ
Section V. CORRECTION OF CHART CATALOGUE AND BOOKS

249. Книга 701, вид. 2007 р., стор. 7
Book 701, ed. 2007, page 7

№ Карты Гриф Chart number Stamp	Сторінка Page	Рік видання Year of publication	Друк карт на замовлення (КЗ) Charts printed on demand
3301	19	2009	КЗ

250. Книга 701, вид. 2007 р., стор. 8
Book 701, ed. 2007, page 8

№ Карты Гриф Chart number Stamp	Сторінка Page	Рік видання Year of publication	Друк карт на замовлення (КЗ) Charts printed on demand
3433	27	2009	КЗ

251. Книга 701, вид. 2007 р., стор. 10
Book 701, ed. 2007, page 10

№ Карты Гриф Chart number Stamp	Сторінка Page	Рік видання Year of publication	Друк карт на замовлення (КЗ) Charts printed on demand
3635	30	2009	КЗ

252. Книга 701, вид. 2007 р., стор. 19
Book 701, ed. 2007, page 19

Номер Chart number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Система координат Reference system	Примітки Notes
3301	Від Севастополя до Ялти Sevastopol' to Yalta	100 000	WGS-84	НВ (New edition)

253. Книга 701, вид. 2007 р., стор. 27
Book 701, ed. 2007, page 27

Номер Chart number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Система координат Reference system	Примітки Notes
3433	Від мису Лукул до мису Фіолент Lukul Cape to Fiolent Cape	50 000	WGS-84	НВ (New edition)

254. Книга 701, вид. 2007 р., стор. 30
Book 701, ed. 2007, page 30

Номер Chart number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Система координат Reference system	Примітки Notes
3635	Севастопольська бухта Sevastopol's'ka Bay А. Бухта Карантинна Karantynna Bay	10 000 5 000	WGS-84	НВ (New edition)

Відповідальний за випуск В. Северин
Responsible for edition V. Severyn

Замовлення № 30
Order № 30

Складено і підготовлено до друку
філією державної установи «Держгідрографія»
«Укрморкартографія».
02660, м. Київ-660, пр-т Гагаріна, 23
тел./факс: (044) 292-64-44

Свідоцтво про внесення до державного реєстру
видавців, виготівників і розповсюджувачів
видавничої продукції
Серія ДК № 2469 від 25.04.2006

Копіювання матеріалів, опублікованих у
«Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія»,
можливе тільки з дозволу видавця.

Compiled, prepared for publication by
State Hydrographic Service Branch
«Ukrmorcartographia».
23, Gagarina Av., Kyiv, 02660
tel./fax: (044) 292-64-44

Entry certificate State registry of editors,
manufacturers and distributors
of publishing production
Series DK № 2469 dated 25.04.2006

Copying of materials published
in Notices to Mariners of
State Hydrographic Service
is possible only with permission of publisher.